

DECLARATIE

privind asigurarea garantiei

Subsemnatul, SRL «ELPO», declaram, ca in legatura cu licitatie publica nr. ocds-b3wdp1-MD-1680164329736 din 30.03.2023 organizata de Apă-Canal Chișinău privind „Închizător cu flanșă, din fontă ductilă, pentru apă potabilă, cu acționare electrică, vană fontă”, firma SRL ELPO fiind importator oficial a inchizatoarelor din fonta produse de uzina TECOFI SAS(Franta) in R.Moldova, i-si asuma responsabilitatea privind asigurarea garantiei la pozitiile cistigate in termen de 10 ani pentru inchizatoare si 2 ani pentru actionarea electrica, conform cerintelor contractului si caietului de sarcini.

NOTA: La solicitarea autoritatii contractante, compania ELPO SRL va prezenta declaratie eliberata de uzina TECOFI SAS, daca e necesar.

Director ELPO SRL

Moraru M.

Semnătura electronic

DECLARATIE

privind testarea si certificarea

Subsemnatul, SRL «ELPO», declaram, ca in legatura cu licitatia publica nr. ocds-b3wdp1-MD-1680164329736 din 30.03.2023 organizata de Apă-Canal Chişinău privind „Închizător cu flanşă, din fontă ductilă, pentru apă potabilă, cu acţionare electrică, vană fontă”, firma SRL ELPO fiind importator oficial a inchizatoarelor din fonta produse de uzina TECOFI SAS(Franta) in R.Moldova, i-si asuma responsabilitatea privind certificarea acestora in timp de 20 zile lucratoare, certificatele fiind eliberate doar in baza documentatiei de import.

Privind documentatiei de testare a produselor, se vor prezenta la livrare in original sau copie semnata electronic.

Director ELPO SRL

Moraru M.

Semnătura electronic

DECLARATIE

privind reprezentant imputernicit

Subsemnatul, SRL «ELPO», declaram, ca in legatura cu licitatia publica nr. ocds-b3wdp1-MD-1680164329736 din 30.03.2023 organizata de Apa-Canal Chişinău privind „Închizător cu flanşă, din fontă ductilă, pentru apă potabilă, cu acţionare electrică, vană fontă”, firma SRL ELPO este importator oficial a inchizatoarelor din fonta si a altor elemente produse de uzina TECOFI SAS (Franta) in R.Moldova si de mai bine de 10 ani colaboreaza in acest domeniu.

Ca dovada a acestor colaborari se anexeaza condractul, certificatul de conformitate valabil. Tot la aceste declaratii se pot prezenta si contractele precedente cu SA Apa-Canal Chisinau, unde au fost livrate produse de acest model, fiind certificate si testate conform cerintelor impuse.

Director ELPO SRL

Moraru M.

Semnătura electronic

03.02.2023 г.

Фирма „ELPO” SRL, MD-2005, Moldova, Chisinau, str. Alecu Russo, 24” в лице Директора Морару Мирча, в дальнейшем Покупатель, с одной стороны и фирма « TECOFI SAS », в лице руководителя фирмы г-на Даниеля Страззери, в дальнейшем Продавец, с другой стороны заключили нижеследующий контракт.

1. Предмет контракта.

1.1. Продавец продает и поставляет в адрес « ELPO » SRL, MD-2005, Moldova, Chisinau, str. Alecu Russo, 24 трубопроводную арматуру, согласно описанию, указанному в Приложении № 1., которое является неотъемлемой частью контракта.

2. Цена и условия оплаты.

2.1. Цена установлена в Евро и зафиксирована в приложениях, прилагаемых к контракту и являющихся его неотъемлемой частью.

2.2. Общая сумма контракта составляет 200 000 Евро в год и включает в себя:

- стоимость оборудования
- стоимость упаковки, маркировки и таможенных расходов по оформлению груза на территории Продавца

3. Платежи

3.1. Платежи по настоящему Контракту производятся Покупателем следующим образом:

Для первого заказа 100% – предоплата в течение 15-ти банковских дней на расчетный счет Продавца после подписания контракта. При этом условиями оплаты могут быть (предоплата 100%, частичная оплата) и будут указываться в каждом отдельном случае в счетах-инвойсах, выставляемых Продавцом.

3.2. Оплата производится в EBPO на следующий счет Продавца:

BANQUE POPULAIRE
LOIRE ET LYONNAIS
CENTRE D’AFFAIRE DE PORTES DES ALPES
2, PLACE BERTHE MORISOT
69791 ST. PRIEST CEDEX-France
CPTE: 13907 00000 00201503665 83
IBAN: FR76 1390 7000 0000 2015 0366 583
SWIFT: CCBPFRPPLYO

3.3. Таможенные пошлины, налоги и другие сборы, а также расходы на выполнение таможенных формальностей, подлежащих оплате при импорте товара, оплачивает грузополучатель.

4. Условия поставки.

4.1. Датой поставки считается дата, принятия Покупателем у Продавца транспортных документов и оборудования в соответствии с условиями EXW-Лион (Франция) и перечисленных в п. 7.3. настоящего договора.

Продавец поставляет оборудование с момента поступления предоплаты на расчетный счет Продавца на условиях FCA - Лион (Франция), согласно ИНКОТЕРМС 2010.

4.2. Поставка товара должна быть осуществлена Продавцом в срок, указанный в инвойсе или в приложении по договоренности сторон.

5. Гарантия.

5.1. Гарантия на поставляемый товар действует в течение 12 месяцев со дня ввода в эксплуатацию, но не более 18 месяцев с даты поставки, указанной в invoice. Качество товара должно соответствовать действующим нормам на данное оборудование в Республике Молдова.

5.2. Обе стороны имеют право участвовать в проверке качества товара.

5.3. Если в течение гарантийного срока изделие окажется дефектным или не соответствующим условиям контракта, Продавец обязан за свой счет устранить обнаруженные дефекты путем исправления, либо замены дефектного оборудования или его частей.

5.4. Гарантия продавца не распространяется на быстроизнашивающиеся детали и запасные части.

5.5. Для обеспечения нормальной и бесперебойной работы в период гарантийного срока эксплуатации оборудования Продавец обязуется одновременно с оборудованием передать Покупателю полную техническую документацию, относящуюся к монтажу и эксплуатации оборудования.

5.6. При пуско-наладочных работах между Покупателем и Продавцом подписывается акт ввода в эксплуатацию.

5.7. Продавец обязуется произвести технический инструктаж при вводе оборудования в эксплуатацию, а также в

процессе его обслуживании и использовании.

5.8. Гарантия теряется вследствие небрежного хранения, неправильного или несвоевременного обслуживания или чрезмерной нагрузки, применения изделия не по назначению, недостаточного и/или неправильного монтажа и пуска в ход неквалифицированным персоналом Покупателя, а также вследствие несоблюдения Покупателем технических инструкций Продавца.

6. Санкции и ответственность сторон

6.1. В случае несвоевременной поставки оборудования Покупателю, Продавец уплачивает пеню, в размере 0,1 % от стоимости оборудования за каждый день просрочки, но не более 3% от общей суммы контракта.

6.2. В случае несвоевременного выполнения платежных обязательств Покупатель оплачивает пеню в размере 0,1 % от суммы договора за каждый день просрочки, но не более 3% от общей суммы контракта.

6.3. Рекламации по количеству товара и качеству упаковки принимаются только в случае, если Продавец незамедлительно получает уведомление об этом, самое крайнее - не позднее 14 дней после поступления товара на место назначения.

6.4. Рекламации по качеству товара / несоответствие химико-технологическим и эксплуатационным характеристикам принимаются не позднее 14 дней после окончания срока хранения / 6 месяцев от даты поступления товара Покупателю/ и гарантийного срока эксплуатации / 12 месяцев от даты отгрузки товара клиенту/.

В случае обоснованной, надлежащим образом оформленной рекламации Продавец по дополнительному соглашению возмещает Покупателю ущерб поставкой другого товара, заменяющий дефектный, либо, по согласованию сторон, предоставляет скидку с цены, либо возмещает контрактную цену в течение одного месяца с момента предоставления рекламации по факсу.

Категорически не принимаются все прочие претензии, в особенности, такие как возмещение косвенного убытка или неполученной прибыли.

Не разрешается возврат рекламированного товара без разрешения Продавца.

6.5. Рекламации должны быть подтверждены соответствующими документами: заключением эксперта, протоколом анализа. Претензии по возмещению убытка, вызванного в результате неквалифицированной перевозки, Продавец регулирует самостоятельно с транспортной организацией

7. Упаковка и маркировка, сопроводительная документация

7.1. Упаковка товара должна предохранять его от повреждения на протяжении всей транспортировки.

7.2. Маркировка товара должна соответствовать нормам действующего международного положения о перевозках (INCOTERMS).

7.3. В каждое грузовое место должен быть вложен или прикреплен к нему упаковочный лист. На каждое грузовое место должна быть нанесена несмываемой краской на английском языке следующая маркировка:

Продавец: TECOFI SAS

Покупатель: „ELPO” SRL, MD-2005, Moldova, Chisinau, str. Alecu Russo, 24

Контракт: № ELPO-TECOFI от 06/09/2016.

Грузополучатель: « ELPO» SRL, MD-2005, Moldova, Chisinau, str. Alecu Russo, 24

7.3. Документация:

- счет-фактура (Инвойс) -3 экз.с указанием наименования товара и грузополучателя;
- грузовая таможенная декларация международная -3 экз.(СМР);
- упаковочный лист - 3экз.
- технические паспорта;
- руководство по монтажу и эксплуатации;
- коммерческий счет
- сертификат EUR1

8. Форс-мажор.

8.1. Ни одна из сторон не несет ответственности за полное или частичное невыполнение своих обязательств по данному контракту, если это невыполнение вызвано такими обстоятельствами, как военные действия, эмбарго правительства на экспорт или импорт, наводнение, пожар, землетрясение, другие стихийные бедствия или решения правительства, если эти обстоятельства вступили в действие после подписания контракта.

8.2. Если одно из этих обстоятельств непосредственно влияет на выполнение обязательств по данному контракту, то выполнение этих обязательств переносится на срок действия этого обстоятельства.

Другая сторона должна быть уведомлена письменно о задержке выполнения договора.

8.3. Если какая-либо из Сторон затронута Обстоятельствами Непреодолимой Силы, она должна своевременно письменно уведомить другую Сторону о природе и степени рассматриваемых обстоятельств. Подтверждением возникновения Обстоятельств Непреодолимой Силы является документ, выданный Торгово- Промышленной Палатой страны, в которой эти обстоятельства возникли.

9. Претензии.

9.1. Если товар не соответствует спецификации или была произведена не полная поставка, стороны имеют право в течении 15 дней со дня получения товара заявить претензию. Основание претензии должно быть письменно подтверждено ТПП Молдавии.

9.2. Стороны обязуются в течении 30 дней после получения рассмотреть претензию и сделать противоположной стороне предложения по урегулированию претензии с указанием сроков.

10. Арбитраж.

10.1. Стороны обязуются все возникающие споры по поводу данного контракта решить путем переговоров.

10.2. В случае невозможности решить споры путем переговоров они будут разрешаться судом по месту нахождения ответчика и в соответствии с законодательством страны ответчика. Решение суда является окончательным.

11. Общие положения

11.1 Все дополнения и приложения в данному контракту являются его неотъемлемой частью.

11.2. Все дополнения и приложения к данному контракту имеют юридическую силу только в том случае, если они сделаны в письменной форме и подписаны обеими сторонами.

11.3. Ни одна из сторон не имеет права без письменного согласия другой стороны передавать свои права и обязанности третьей стороне по данному контракту.

11.3. Текст договора и документы, переданные факсимильной связью, имеют юридическую силу оригиналов.

12. Срок действия контракта.

12.1. Настоящий контракт составлен в трех экземплярах (один экземпляр для Продавца и два для Покупателя) на русском языке, и все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу.

12.2. Данный контракт подписывается продавцом и отправляется покупателю по факсимильной связи. Покупатель возвращает контракт продавцу в оформленном и подписанном виде. Подписанный таким образом контракт является оригиналом.

12.3. Контракт вступает в силу после его подписания и действителен до полных взаиморасчетов между сторонами.

13. Юридические адреса сторон.

Покупатель

"ELPO" SRL
MD-2005, Moldova, Chisinau,
str. Alecu Russo, 24
Tel: +(373-22)22-43-37
Fax: +(373-22)22-91-31

SRL «ELPO», cod fiscal 1004600009903, TVA 0401684
MD 2005, Moldova, Kishinev, Alecu Russo street 24.
Office: Pushkin street 53B.
Telephone: 373 (22) 228212
Telefax: 373 (22) 224337

Bank: BANCA COMERCIALA ROMANA CHISINAU
SA FI N°2 PUSKIN
SWIFT: RNCBMD2X504
IBAN: MD61RN00000000225160131 EUR

Продавец

TECOFI S.A.S.
CS92013, 83 rue Marcel Merieux
69969 CORBAS Cedex - France
Тел. + 33 (0)4 72 79 05 79
Факс+ 33 (0)4 78 90 05 70

Банк: BANQUE POPULAIRE
LOIRE ET LYONNAIS
CENTRE D'AFFAIRE DE PORTES DES ALPES
2, PLACE BERTHE MORISOT
69791 ST. PRIEST CEDEX-France

CPTE: 13907 00000 00201503665 83
IBAN: FR76 1390 7000 0000 2015 0366 583
SWIFT: CCBPFRPLYO

Директор
Морару Мирча



Директор

Даниел СТРАЗЗЕРИ

TECOFI S.A.S au capital de 753 400 €
83 rue Marcel Merieux - CS 92013
69969 CORBAS Cedex
Тел. 33(0)4 72 79 05 79
Fax 33(0)4 72 79 05 70
Siret 333 487 080 0000 - APE 2814 Z